

# 体育搭建跨文化交际的平台

周立华

(周口师范学院 公体部,河南 周口 466001)

**摘 要:**跨文化交际是指不同文化背景的人们之间的交际。文化背景的差异,使跨文化交际产生障碍。体育有利于促进国家外交和国际关系的建立,推动海峡两岸关系的发展,缩短跨文化交际中的不适应期,有效减少文化间的差异。

**关键词:**体育功能;跨文化交际;文化交流障碍

**中图分类号:**G80 **文献标识码:**A **文章编号:**1006-7116(2005)05-0023-03

## Sport: The way to build a platform for trans-cultural communication

ZHOU Li-hua

(Department of Physical Education, Zhoukou Teachers Institute, Zhoukou 466001, China)

**Abstract:** Trans-cultural communication refers to the communication between people with different cultural backgrounds. The difference of cultural backgrounds makes it difficult for trans-cultural communication. Sport is conducive to promoting the establishment of national diplomacy and international relationship, boosting the development of relationship between China and Taiwan, shortening the inadaptable period in trans-cultural communication, and effectively minimizing the difference between cultures.

**Key words:** sports function; trans-cultural communication; cultural communication obstacle

面对 21 世纪社会生活的急剧变化和多元文化给人类交际带来的交流障碍,体育作为锻炼身体的一种社会文化现象将搭建一个跨文化交际的平台,并发挥独特的作用,产生积极的影响。

### 1 跨文化交际的内涵及交流障碍

不同文化背景的人们之间的交际称为跨文化交际,不仅包括跨主流文化、跨亚文化之间的交际,而且还包括跨地区文化和跨小群体文化等之间的交际。由于不同的文化和社会背景、生活方式、受教育情况、信仰、性别、年龄、政治、经济状况,乃至性格、爱好等方面都存在不同程度的差异,因此,在交际活动中,人与人之间就可能产生冲突,出现交流的障碍,使人产生焦虑、不安,甚至沮丧。究其原因,是由于跨文化交际时产生的 3 种障碍所引起的,而这 3 种障碍分别是表达障碍(即在经验得不到清晰有效的表述)、距离障碍(即人与人之间难以接触)和连接障碍(即人与人之间缺乏连接的纽带)。

然而,我们必须充分认识到,在跨文化交际中出现的文化交流障碍,首先是多方面的,既有身体上的,也有感觉、感情上的,还有思维方式上的。对异文化的适应过程是呈曲线

形态的。人们刚开始接触异文化时有一种新鲜感、兴奋感,表面上处于适应状态;接下来遇到困难、感到疲劳,产生被拒绝感和孤独感,这是危机阶段;然后是走向回归,重新适应。其次,文化交流障碍的发生既有文化、社会因素,又有个人因素。文化、社会因素与历史、地理、政治、经济等的差别有关,差别越大,冲击越大。个人因素包括学历、年龄、性别、社会地位、自立程度、身心健康状态、性格、交际能力等。一般认为,年幼的比年长的容易适应,受教育程度高的比受教育程度低的容易适应。再次,在跨文化交际中文化交流障碍现象的出现是不可避免的,是不以人们的意志为转移的,而且这也不是一件什么坏事。通过对异文化的了解,对文化休克的体验,人们可以开阔视野、增长阅历,培养超越自我文化、适应新文化环境的能力。我们可以选择一定的手段(如体育活动)最大限度地避免这种交流障碍所产生的负面影响。

### 2 体育对跨文化交际的影响

#### 2.1 促进国家外交和国际关系的建立

当今,体育作为展现综合国力,振奋民族精神,传播和平与友谊的重要标志和手段,正越来越以其独特的魅力、不断扩大的影响和持续广泛深入的国际交流活动,使世界变得更

加充满活力和丰富多彩。一方面,由于体育项目带有较强的民间性和普遍性,而且有着国际通行的技术标准、竞赛规则和运作秩序,在交流和理解中很少存在障碍,在促进各国友好合作关系方面极具优势,能够增进各国人民之间的相互了解和友谊。另一方面,具有民间或半官方色彩的国际体育交流不仅是官方外交的重要补充,而且在特定情况下还能发挥后者无法达到的缓冲和过渡作用,其效力可胜过纯官方的国家形象塑造和宣传活动。如毛主席就曾巧妙地运用“乒乓外交”打开了中美关系正常化的大门,周恩来总理则将体育誉为“外交先行官”。进入新时期以来,在邓小平对外开放思想的指导下,我国广泛参加国际体育比赛,积极参与国际体育事务,在展示我国的综合国力,提高国际地位,为改革开放创造良好的周边与国际环境中,发挥了越来越重要的作用。从一定意义上说,国际体育界乃至国际社会往往是通过中国运动员在国际赛场上的表现来认识、了解和评价中国的。

## 2.2 推动两岸体育与两岸关系协调发展

体育文化是人类共同的财富,交流与合作已成为当今世界的潮流。随着香港、澳门的顺利回归,对台工作问题已成了21世纪国人瞩目的大事。大陆和台湾同属一个中国,两岸同胞都是中华儿女。由于历史的原因,自新中国成立以来,海峡两岸分属于两种不同的社会制度、不同的政治主张,以及与之相适应的不同管理措施,使同宗、同语、同文化的两岸同胞长期处在分隔状态之中,造成两岸在政治、经济、文化、教育、体育发展方面存在着较大的差异。尽管如此,两岸同胞骨肉情深,对中华文化的认同,有着殊途同归之幸,这对两岸的交流合作,乃至未来祖国的统一无疑起到积极的作用。体育文化交流是两岸交流中的重要内容之一,它对缩小两岸体育发展的差距、促进两岸经济发展、扩大民间往来具有积极作用,是实现两岸和平统一的基本途径之一。在新的历史时期,加强两岸体育交流,可以充分发挥体育的政治、经济、文化与教育功能,有助于吸收两岸体育的各自优势与智慧,达到优势互补、相互促进、共同发展的目的;同时,对扩大招商引资途径,发展体育产业,促进地方经济发展有积极的促进作用。在这个过程中,有效地整合两岸体育的资源,实现体育科学规范与合作共赢,为制定两岸体育交流法规、政策、条例及具体操作措施提供对策与建议,有利于促进和谐的两岸关系,建立良性互动,为最终完成祖国统一大业做出积极的贡献。

## 2.3 在同一体育文化圈里实现团结

体育有利于人的“社会化”。竞赛是体育运动的一个最显著的特征。体育竞赛能有效地培养人们的竞争意识和团结协作精神。没有强烈的取胜欲望和良好的团结协作精神,在体育竞赛中不可能取得胜利。人类现实社会是一个充满着激烈竞争的场所,需要团结和协作精神。体育竞赛,特别是在集体项目的竞赛过程中,要想取得胜利,既要有力争胜利的顽强竞争意识,又要懂得与同伴和队友的团结协作,才可能达到目的。而体育的这种“模拟社会”的功能,是体育运动所独有的。

体育现象古已有之,从古希腊和中国古代,都有人类关

于体育活动的记载。它是人类在漫长的生活和生产过程中所产生的一种独特的,以身体运动来表达的社会文化现象。体育发展到当代,它的文化内涵和经济、政治、教育、娱乐等多种社会功能已经不可同日而语了,已经发展到一个相当高的水平和存在于人类社会中一种很普遍的社会现象,也是人类所共同承认、拥有和普遍热爱的一种文化现象。各种不同文化和文明背景下产生的体育项目已经和正在融合成为人类社会所共有的社会财富。体育给人类社会所创造出的以公平竞争为道德核心的,以追求和平、进步和团结的价值标准和价值体系,得到了人类社会广泛的认同。以奥运会为最高层次的竞技活动,已经成为不同民族、不同国度人们的共同节日,以它特有的魅力丰富着人类社会的日常生活。当代体育正在进入和已经改变着越来越多人的生活,成为人们生活方式的一个重要组成部分。当代体育与社会经济、政治和人们的日常生活产生着越来越密切的联系,改变和影响了社会生活的许多方面。人类社会不能没有体育,人们交流也离不开体育。体育交流是互相交流与共同体意识形成的催化剂。以体育为共同宣言,在同一文化圈里实现团结。

## 2.4 减少文化间的差异

体育作为一种社会文化现象,为多种民族、国家所共有,是多种文化的“公共车道”,在共同的体育文化里不同的文化群体可以更有效地进行交流。在我们平时的交际中,非语言交流也是很有有效手段之一,在交际中发挥重要作用。跨文化群体在举止神态上的差异不胜枚举,但在同一体育活动中不同文化背景的参与者的肢体语言及举止神态上的巨大差异消失了,他们以相同的身体姿态、动作轨迹、动作节奏参与运动,相同的动作表达着相同的内容,传递着相同的信息,文化的壁垒消失了,交际的障碍融解了。

不同文化背景的人们在参加同一体育活动时使用的体育手段有很大的相似性。体育手段的产生和发展虽然与一个国家或地区的民族传统文化等直接相关,但体育手段走向世界,成为整个人类的财富是必然的趋势,有许多体育手段,比如健身跑、钓鱼、高尔夫球、太极拳以及奥运的众多项目等在各种文化中都是相同的。在参加同一体育活动时,不同文化背景的人在相同情况下往往会做出相似的选择,从而减少文化背景间的差异。选择是构成意义的要素,同文化一样,选择也是一个习得的过程,它往往是许多跨文化问题产生的根源。选择过程所引发的问题主要不是一个对或错的问题,每一个选择都依认识者的背景和需要来取舍,不同的选择体现不同的文化。在体育活动中,参与者在相同情况下都会根据技、战术的需要做出基本相同的选择,在很多体育活动中都体现出不屈不挠、顽强拼搏、争创一流等相同的价值观。

## 2.5 缩短跨文化交际中的不适应期

人们在进行体育运动时,特别是在运动训练过程中,要克服许多由体育运动产生的特有的身体困难,体验到很多在正常条件下不可能获得的身体感受。这也是人们在从事其他活动过程中很难体会得到的身体感受。它对一个人的内在意志品质具有特殊的培养和陶冶作用。强筋骨、强意志、调感情是体育的特殊功效,可以起到“文明其精神,野蛮其体

魄”的作用。体育的这些功能对青少年的意志品质的培养尤为重要。体育活动可以消除诸如沮丧、消沉等不良情绪,可以使人精神饱满,心胸开阔,减少置身陌生文化环境中的文化冲击,缩短跨文化交际的不适应期。

不同的社会制度、文化背景、宗教信仰、价值观念、生活习俗等经常使得跨文化之间的交际产生障碍、冲突和误解。体育在跨文化交际中可起到桥梁和催化剂作用,可以快速沟通不同的文化群体,缩短他们之间的距离,在跨文化交际中发挥着不可估量的作用。但需要我们注意的是不同文化群体之间的文化差异并没有因此而消失,所以,在实践中我们需要了解对方的文化,尊重对方的文化,承认文化的多样性及这种多样性存在的合理性,掌握跨文化交际的技巧,减少不同文化间的冲突,成功地进行跨文化交际。

#### 参考文献:

- [1] 胡文仲. 跨文化交际学概论[M]. 北京:外语教学与研究出版社,1999.
- [2] 费玉新. 跨文化交际学[M]. 上海:上海外语教育出版社,2000.
- [3] 麻争旗. 跨越文化障碍——交流的挑战[M]. 北京:北京广播学院出版社,2003.
- [4] 宋雪莹. 国际体育交流对开拓新中国外交局面的影响和作用[J]. 天津体育学院学报,2002,17(3):73-75.
- [5] 兰自力,谢军,骆映,等. 海峡两岸体育交流研究[J]. 北京体育大学学报,2004,27(3):294-297.

[编辑:李寿荣]

体育期刊总被引频次排序<sup>1)</sup>

序号	刊名	总被引频次	他引总引比	序号	刊名	总被引频次	他引总引比
1	北京体育大学学报	1096	0.9352	18	体育科研	226	0.9558
2	体育学刊	1090	0.8771	19	沈阳体育学院学报	217	0.8433
3	中国体育科技	1004	0.8805	20	四川体育科学	202	0.9406
4	体育与科学	983	0.9420	21	福建体育科技	172	0.8837
5	中国学校体育	882	0.9898	22	山东体育科技	166	0.9157
6	成都体育学院学报	805	0.9441	23	哈尔滨体育学院学报	143	0.9021
7	武汉体育学院学报	733	0.9045	24	安徽体育科技	132	0.9318
8	上海体育学院学报	729	0.8971	25	体育科技	108	0.9722
9	体育文化导刊	514	0.8093	26	辽宁体育科技	98	0.9286
10	西安体育学院学报	514	0.8619	27	体育科学研究	80	0.8750
11	天津体育学院学报	487	0.9671	28	解放军体育学院学报	79	0.5696
12	广州体育学院学报	370	0.8703	29	山西师大体育学院学报	51	0.7843
13	首都体育学院学报	339	0.9617	30	河北体育学院学报	51	0.9412
14	南京体育学院学报(社科版)	276	0.8116	31	新体育	38	1.0000
15	山东体育学院学报	273	0.9524	32	南京体育学院学报(自然版)	33	0.8788
16	浙江体育科学	270	0.9481	33	中国体育教练员	27	1.0000
17	湖北体育科技	244	0.9180	34	当代体育	5	1.0000

1)资料来源:中国学术期刊综合引证报告(2004年版)